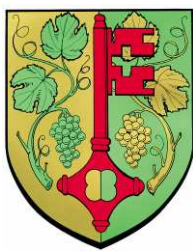


Commune de Wormeldange



DE FUEDEM

N°2/2011

Abrëll/Mee/Juni



INFORMATIONEN / INFORMATIONS

GEMEINDEWAHLEN AM 09.10.2011

Im Zusammenhang mit den Gemeindewahlen am 09.10.2011 teilen wir Ihnen mit, daß die Wähler der Ortschaft **Ahn** dem **Wahlbüro in Machtum** zugeteilt werden, da laut Artikel 54 des abgeänderten Wahlgesetzes jede Ortschaft wenigstens 100 Wähler verzeichnen muß und diese Bestimmung in Ahn nicht erfüllt ist.

Wie bei den Landeswahlen im Jahre 2009 wird auch dieses Jahr ein Buspendeldienst zwischen Ahn und Machtum funktionieren. Der genaue Zeitplan wird zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.

Personen die sich am Tag der Wahl im Ausland aufhalten, oder aus einem sonstigen Grund verhindert sind, müssen laut Gesetz die Briefwahl beantragen und einen entsprechenden Beleg vorweisen. Der Antrag erfolgt schriftlich bis einschließlich am **09.09.2011** per Brief oder über das diesbezügliche Formular, welches unter www.guichet.lu heruntergeladen werden kann.

Des Weiteren machen wir Sie an dieser Stelle darauf aufmerksam, daß auch Personen die älter als 75 Jahre sind, die Briefwahl beantragen können.

Da das Kulturzentrum in **Ehnen** für Personen mit eingeschränkter Bewegungsmöglichkeit schwer zugänglich ist, werden die Personen welche nicht von der Briefwahl gebrauch machen wollen gebeten unter der Telefonnummer 76 00 31 Kontakt mit der Gemeindeverwaltung aufzunehmen (Luc Schmit/Sarah Reuter) damit eine entsprechende Lösung in Aussicht gestellt werden kann.

ELECTIONS COMMUNALES LE 09.10.2011

Dans le cadre des élections communales qui auront lieu le 09.10.2011, nous vous informons que les habitants de la localité de **Ahn** seront affectés au **bureau de vote à Machtum**, étant donné que la condition énoncée à l'article 54 de la loi électorale stipulant que chaque localité de vote devra compter au moins 100 électeurs n'est pas remplie.

Des navettes spéciales circuleront entre Ahn et Machtum le jour des élections. Les horaires seront communiqués ultérieurement.

La loi dispose que les personnes qui séjournent à l'étranger ou qui seront empêchées le jour des élections doivent introduire une demande de vote par correspondance et présenter une pièce attestant l'empêchement. La demande est à adresser par écrit jusqu'au **09.09.2011** inclusivement à l'administration communale de Wormeldange par simple lettre ou en utilisant le formulaire destiné à cet effet qui peut être téléchargé sous www.guichet.lu.

En outre, toutes les personnes âgées de 75 ans sont également autorisées à introduire une demande de vote par correspondance.

Etant donné que le centre culturel à **Ehnen** est difficilement accessible pour les personnes à mobilité réduite, les concernés qui ne souhaitent pas profiter du vote par correspondance sont priés de contacter l'administration communale par téléphone au numéro 76 00 31 (Luc Schmit/Sarah Reuter) pour trouver une solution adéquate à cet effet.

PARKING EHNEN

Im Parkhaus in Ehnén ist ein **unbedeckter** Stellplatz frei geworden. Die Miete beträgt **30 €** im Monat. Interessenten sind gebeten Kontakt mit Herrn Luc Schmit aufzunehmen. (Tel : 76 00 31 oder luc.schmit@wormeldange.lu).

Actuellement, un emplacement **non couvert** est libre au parking à Ehnén. Le loyer s'élève à **30 €** par mois. Les intéressés sont priés de contacter Monsieur Luc Schmit, téléphone 76 00 31 ou luc.schmit@wormeldange.lu.

RETROUVEZ LA COMMUNE DE WORMELDANGE SUR FACEBOOK



Find us on
Facebook

www.facebook.com/wormeldange

MITTEILUNG DES KINDERGARTEN « PIMPAMPEL »

(agrément gouvernemental FJ 04002008)
chèques services

Die Garderie Pimpampel richtet sich an Kinder von **18 Monaten – 3 Jahre**.
Wenn Sie eine Garderie in ruhiger Umgebung mit familiärer Atmosphäre suchen, dann besuchen Sie uns doch mal ! Verbringen Sie mit Ihrem Kind einen Vormittag bei uns in der Garderie Pimpampel.

Die Öffnungszeiten sind : Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 08.30 – 11.30 Uhr.

Garderie Pimpampel asbl
95, rue Principale
L-5480 Wormeldange **Tel : 26 74 75 98**

ANALYSES D'EAU POTABLE TRINKWASSERANALYSEN



Les résultats des dernières analyses d'eau sont conformes aux normes et peuvent être consultés sous www.wormeldange.lu.

Die Resultate der letzten Trinkwasseranalysen entsprechen den Normen und können unter www.wormeldange.lu eingesehen werden.

GEMEINDERAT/CONSEIL COMMUNAL

Sitzung vom Freitag, den 01.04.2011 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: DEMUTH Ernest, CLOOS Jean-Paul, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, MARTINS FERNANDES Abilio, SCHUMACHER Tom.

Entschuldigt: JUNGERS Jos

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung (séance publique)

1) Genehmigung von Einnahmeerklärungen ;

Einstimmig angenommen

2) Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich der von der „Gestion de l'Eau“ erstellten Überschwemmungskarten ;

Der Gemeinderat äußert folgende Beanstandungen betreffend die vom Wasserwirtschaftsamt erstellten Hochwasserrisiko- bzw. Hochwassergefahrenkarten:

Als Referenz für die Erstellung der Hochwasserrisikokarten hat das Wasserwirtschaftsamt die bei der Überschwemmung im Jahre 1983 erreichten Pegelstände in Betracht gezogen.

Der Gemeinderat zeigt sich erstaunt daß das Wasserwirtschaftsamt ausgerechnet dieses Jahr als Referenz für die Erstellung der Hochwasserrisikokarten in Betracht zieht und gibt zu bedenken daß die damals erreichten Pegelstände einmalig waren und seitdem nicht mehr erreicht wurden.

Das Becken der Mosel ist nicht vergleichbar mit dem der Sauer oder der Alzette, es ist viel breiter, daher braucht es schon einer enormen Regenmasse um größere Überschwemmungen herbeizuführen.

Die Erstellung einer nationalen Hochwasserrisikokarte welche alle Grundstücke, die im Jahre 1983 überschwemmt wurden, als hochwassergefährdet einstuft, kann eine Entwertung der entsprechenden Grundstücke herbeiführen.

Die Nationale Hochwasserrisiko – bzw. Hochwassergefahrenkarten dürfen auf gar keinen Fall eine Einschränkung auf den Flächennutzungsplan (PAG) der Gemeinde Wormeldingen haben, das heißt die auf der Karte ausgewiesenen Grundstücke müssen laut Artikel 15 des Flächennutzungsplanes bebaubar bleiben. Die Entscheidung, eine Baugenehmigung für ein betreffendes Grundstück zu erteilen, liegt alleine beim Bürgermeister der verantwortlichen Gemeinde.

Der Gemeinderat reicht seine Bedenken an das zuständige Ministerium weiter mit der Bitte, den erwähnten Beanstandungen Rechnung zu tragen.

Einstimmig angenommen

3) Genehmigung des Kostenvoranschlages für die Installierung eines zusätzlichen Streusalzsilos auf dem Gemeindepot „Kundel“ ;

Anlässlich der Witterungsverhältnisse der letzten Winter mußte die Gemeinde mehrmals Engpässe bei den Lieferungen des Streugutes in Kauf nehmen.

Die Anschaffung eines zusätzlichen Silos ermöglicht eine bessere Koordination der Aufträge und garantiert die angemessene Versorgung der Gemeinde mit Streusalz. Der Kostenvoranschlag für die Anschaffung des zusätzlichen Streusalzsilos mitsamt Lieferungskosten beträgt **27.245,90 €** ohne Mehrwertsteuer.

Einstimmig angenommen

4) Genehmigung des Kostenvoranschlages für die Erneuerung der Zugangsstraße zum Gemeindedepot „Kundel“ sowie zu der Zone Artisanale ;

Der Gemeinderat beschließt die Zufahrtsstraße zum Gemeindedepôt „Kundel“ zu erneuern. Im Moment ist die Zufahrt für den öffentlichen Verkehr nicht erlaubt. In Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung hat die Gemeinde beschlossen, den Seitenstreifen des bestehenden Weges zu verbreitern und so eine zweite Zugangsstraße zur Industriezone in Oberwormeldingen herzustellen.

Der Kostenvoranschlag für die Erneuerung des Weges beträgt **368.904,25 € TTC**. Zusätzlich kommen Kosten in Höhe von **44.072,99 € TTC** für die Ausarbeitung der Pläne hinzu.

Einstimmig angenommen

5) Genehmigung einer Konvention das Aufstellen von 2 Straßenleuchten in der „rue des Vignes“ in Machtum betreffend (Roeder-Jakobs) ;

Da die Aufstellung der Straßenlaternen auf Privateigentum erfolgt, mußte eine entsprechende Vereinbarung mit den Grundstückseigentümern unterzeichnet werden.

Einstimmig angenommen

6) Genehmigung von verschiedenen notariellen Urkunden :

a) Servitutenbestellung für die Verlegung einer Wasserleitung in der Sektion F von Kapenacker (Schmit-Lemmer Jeannot) ;

Da die Verlegung der Wasserleitung, die zum Wasserbehälter „Laangwiss“ führt, über Privateigentum erfolgte, mußte die Gemeinde die nötige Erlaubnis bei den Grundstückseigentümern einholen. Im Gegenzug erhielten die Eheleute Schmit-Lemmer eine einmalige Zahlung in Höhe von **680 €** sowie eine Entschädigung in Höhe von **200 €** für den entstandenen Ernteausschlag.

Einstimmig angenommen

b) Verkauf von verschiedenen Grundstücken in der Ortschaft Lebusch das Lotissement „Iewent“ betreffend ;

Im Rahmen der Verwirklichung des Lotissement „Iewent“, werden 3 Parzellen zum Preis von **455.000 €** an den Bauträger verkauft.

Einstimmig angenommen

7) Zeitweilige Abänderung des Verkehrsreglements der Gemeinde zwecks Ausbau des bestehenden Telefonnetzes in Machtum ;

Einstimmig angenommen

8) Verschiedene Subsidiengesuche ;

Die „AMICALE ALBERT UNGEHEUER“, erhält einen einmaligen Beitrag in Höhe von **25 €**.

Einstimmig angenommen

9) Stellungnahme des Gemeinderates das Kernkraftwerk in Cattenom betreffend ;

Der Gemeinderat schließt sich dem Vorhaben des „Nationalen Aktionskomitee géint Atomkraft“ an und unterstützt folgende Forderungen:

- die Verbesserung der Sicherheitsstandards laut europäischen Kriterien und die Verminderung der Laufzeiten von Kernkraftwerken;
- die Atomkraftwerke laut deutschem Modell sogenannten „Stresstests“ zu unterziehen, insbesondere das Kernkraftwerk in Cattenom;
- die nötigen Maßnahmen zu treffen um die europäischen Sicherheitsstandards zu erfüllen;

Der Gemeinderat äussert sich gegen jegliche Verlängerung der Laufzeit des Atomkraftwerk Cattenom betreffend und unterstützt die zahlreichen luxemburgischen Gemeinden welche in diesem Zusammenhang mitwirken.

Der Gemeinderat schließt sich dem Aufruf des « Nationalen Aktionskomitee géint Atomkraft » an, in dem die Regierung aufgefordert wird :

- in kürzester Zeit eine Strategie für den Ausstieg aus der Atomenergie auszuarbeiten, sowie die erneuerbaren Energien zu fördern ;
- sich sowohl auf europäischem als auch auf internationalem Niveau für den Ausstieg aus der Atomenergie einzusetzen ;
- die Gemeinden in ihren Fortschritten in der Energiepolitik zu unterstützen.

Einstimmig angenommen

10) Anfrage von Rat MATHES gemäß Art. 13 des Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 bezüglich der Überarbeitung des bestehenden Bebauungsplanes der Gemeinde Wormeldingen ;

Rat Mathes hat in seiner Funktion als Gemeinderatmitglied die Beantwortung nachfolgender Fragen beantragt. Diese wurden im Gemeinderat diskutiert und vom Schöffenrat beantwortet.

- *Quels sont les points contestés par les demandeurs d'autorisation et sur quels points se basent les refus, quelles sont les modifications prévues à cet égard?*
- *Combien de réclamations sont entrées concernant les zones inondables?*
- *Est-il prévu de modifier les zones de bâtisses dans le nouveau PAG en élaboration et pour quand sera-t-il opérationnel?*
- *Est-il encore possible de proposer des amendements aux modifications ou aux articles du PAG et à quel moment le conseil communal sera-t-il informé?*
- *Le fonctionnement et la composition de la commission des bâtisses seront-ils modifiés dans le nouveau PAG? Est-ce que la création d'une commission consultative est prévue?*
- *Après l'acquisition de la maison Schlink à Wormeldange – quelle sera la politique en bâtiments de la commune pour les prochaines années? – liste des bâtiments et affectations futures.*

Nichtöffentliche Sitzung (séance à huis clos)

Personalangelegenheiten

11) Promotionsgesuch des Gemeindetechnikers Joël MEYERS.

Der Antrag wurde mit 6 Ja-Stimmen und einer Enthaltung angenommen (Rat Mathes).

Sitzung vom Donnerstag, den 28.04.2011 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: DEMUTH Ernest, CLOOS Jean-Paul, JUNGERS Jos, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, MARTINS FERNANDES Abilio.

Entschuldigt: SCHUMACHER Tom.

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung (séance publique)

1) Genehmigung von Einnahmeerkklärungen ;

Einstimmig angenommen

- 2) Genehmigung des Kostenvoranschlages für die Ersetzung der Telefonzentrale der Gemeindeverwaltung ;**

Der Punkt wurde informationshalber auf die Tagesordnung gesetzt und vom Gemeinderat nicht beanstandet.

- 3) Genehmigung des Kostenvoranschlages die Renovierungs-arbeiten an der Pfarrkirche in Ehnen betreffend ;**

Der Gemeinderat beschließt die Renovierung der Pfarrkirche in Ehnen in Angriff zu nehmen. Um die Energiekosten zu verringern, werden eine neue Heizung und Fenster mit Schutzverglasung eingebaut. Im Innern der Kirche werden der Anstrich, sowie die Elektroinstallationen erneuert.

Der Kostenvoranschlag für die betreffenden Arbeiten beträgt **194.371,26 €** (Architektenhonorar und Mehrwertsteuer inbegriffen).

Einstimmig angenommen

- 4) Genehmigung des Kostenvoranschlages für die unvorhergesehene Erneuerung der Heizungssteuerung im Centre Culturel in Wormeldingen sowie Beantragung des diesbezüglichen Spezialkredites ;**

Aufgrund eines Defektes im Steuerungssystem der Heizanlage ist die Heizung im Kulturzentrum in Wormeldingen im Winter mehrmals ausgefallen. Der technische Dienst hat festgestellt, daß die Anlage nicht mehr repariert werden kann, da sie bereits zu alt ist. Daher entscheidet der Gemeinderat die Steuerung komplett zu erneuern.

- a) Kostenvoranschlag :**

Der Kostenvoranschlag für ein neues und vereinfachtes Steuerungssystem beträgt **27.675,33 € T.T.C.**

Einstimmig angenommen

- b) Beantragung eines Spezialkredites**

Da im Haushalt von 2011 keine finanziellen Mittel für die Erneuerung der Steuerungsanlage der Heizung im Kulturzentrum in Wormeldingen vorgesehen waren, beantragt der Schöffenrat einen Spezialkredit in Höhe von **30.000 €**.

Einstimmig angenommen

- 5) Genehmigung des Kostenvoranschlages die Gestaltung des Platzes um die „Koeppchen“ betreffend;**

Der Kostenvoranschlag in Höhe von **39.933,75 € T.T.C.** beinhaltet die Erneuerung des Platzes um die Kapelle, das Ersetzen der Geländer sowie die Erweiterung beziehungsweise Erhöhung der Schutzmauer.

Einstimmig angenommen

- 6) Genehmigung der Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und des Promotors REALTOR S.à r.l. die Baulanderschließung im Ort genannt „um lewent“ in Ehnen betreffend ;**

Einstimmig angenommen

- 7) Genehmigung der notariellen Urkunde die Aufteilung der Bauplätze „in den Gaarden“ in Machtum betreffend sowie die kostenlose Abtretung der dort geschaffenen Infrastrukturen an die Gemeinde ;

Die Gemeinde bringt Parzellen mit einer Gesamtfläche von 38,71 Ar ein.

Die Fläche der an die Gemeinde abzutretenden Grundstücke beträgt 75 Ar.

Um das Projekt schneller voranzutreiben wurden die Kosten von der Gemeinde vorfinanziert. Alle Ausgaben wurden inzwischen von den Eigentümern an die Gemeinde zurückerstattet. Die Infrastrukturen bleiben im Besitz der Gemeinde.

Einstimmig angenommen

- 8) Ma Commune – Abänderung der Kanzleitaxen;

Mit der Entscheidung der Plattform „Ma Commune“ beizutreten, ermöglicht die Gemeinde Wormeldingen ihren Bürgern verschiedene Behördengänge online zu tätigen. So können zum Beispiel verschiedene Bescheinigungen online beantragt und mit der Post zugestellt werden.

Die betreffenden Bescheinigungen werden ab sofort gratis ausgestellt, unabhängig davon ob sie im Einwohnermeldeamt oder über das online Portal „Ma Commune“ beantragt werden.

Für die Bescheinigungen, die nicht von „Ma Commune“ betroffen sind und nicht elektronisch beantragt werden können bleiben die entsprechenden Kanzleitaxen bestehen.

Einstimmig angenommen

- 9) Unterstützung der „Nationalen Plattform gegen Atomkraft“;

Nachdem in der Sitzung vom 01.04.2011 über die Richtlinien debattiert wurde, entscheidet der Gemeinderat der „Nationalen Plattform gegen Atomkraft“ beizutreten.

Angenommen mit 6 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Rat Pundel).

Sitzung vom Donnerstag, den 16.06.2011 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: DEMUTH Ernest, CLOOS Jean-Paul, JUNGERS Jos, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, MARTINS FERNANDES Abilio.

Entschuldigt: SCHUMACHER Tom

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung (séance publique)

- 1) Stellungnahme zu den Rückständen des Rechnungsjahres 2010 ;

Gemeindeeinnahmer Robert GODART trug die Liste der säumigen Schuldner vor. Die Rückstände des Rechnungsjahres 2010 belaufen sich auf **53 481,16 €**.

Für **1.577,92 €** wurden Entlastung erteilt.

Einstimmig angenommen

- 2) Genehmigung von Einnahmeerklärungen ;

Einstimmig angenommen

3) Genehmigung eines zusätzlichen Kostenvoranschlages den Abriß des Wohnhauses auf Nr. 130 der „rue Principale“ in Wormeldingen ;

Bei den Abrissarbeiten wurde festgestellt, daß zusätzliche Verankerungen am Giebel des anliegenden Hauses angebracht werden müssen. Da diese Arbeiten nicht vorgesehen waren, wurde ein zusätzlicher Kostenvoranschlag erstellt. Die Kosten hierfür betragen insgesamt **20.400 € TTC.**

Einstimmig angenommen

4) Reparaturkosten für die Instandsetzung des Tanklöschfahrzeuges des Service d'incendie et de Sauvetage der Gemeinde Wormeldingen (Genehmigung eines Spezialkredites) ;

Bei den Reparaturen handelt es sich um diverse Karrosserieschäden, die durch Korrosion herbeigeführt wurden. Unter anderem wurde auch ein Leck innerhalb der Rohre, die zum Befüllen des Tanks dienen entdeckt. Da das Fahrzeug für die Reparatur komplett zerlegt werden muß und dies einen enormen Arbeitsaufwand zur Folge hat, belaufen die Reparaturen sich auf **22.059,30 € TTC.**

Einstimmig angenommen

5) Genehmigung der notariellen Urkunde den Kauf der Immobilien von Herrn und Frau SCHLINK-APEL in Wormeldingen, 87, rue Principale ;

Der Verkaufspreis für die Immobilie mitsamt Garten (6,65 Ar) und Weinberg (11,65 Ar) beträgt **720.000 €.**

Einstimmig angenommen

6) Genehmigung der notariellen Urkunde die öffentliche Versteigerung von Bauland „an de Gaarden“ in Machtum betreffend ;

a) Versteigerung der gemeindeeigenen Parzelle :

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde betreffend die Versteigerung der gemeindeeigenen Parzelle im Lotissement « an de Gaarden » in Machtum zum Preis von **235.000 €.**

Einstimmig angenommen

b) Versteigerung der durch die Flurbereinigung entstandenen Baulandschaften :

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde betreffend die Versteigerung der durch die Flurbereinigung entstandenen Restbauflächen.

Einstimmig angenommen

7) Verschiedene Subsidiengesuche ;

- Im Rahmen des Partnerschaftsabkommens unserer Gemeinde mit Mortagua vertritt die Feuerwehr die Gemeinde beim großen Sommerfest in Mortagua mit einem Stand. Für die Kosten von Waren, Material und Transport erhalten sie einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **1.500 €.**
- Die Vereinigung „SOS Détresse – Hëllef iwer Telefon A.s.b.l“ erhält einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **50 €;**

Einstimmig angenommen

RESUME FRANCAIS DES POINTS IMPORTANTS

Séance du vendredi, 01.04.2011 à 18.00 Uhr:

Point 4 de l'ordre du jour : Approbation du devis concernant le redressement du chemin entre la « rue de Dreiborn » et la « rue Kundel » à Wormeldange-Haut.

Le conseil communal décide de renouveler le chemin entre la « rue de Dreiborn » et la « rue Kundel » à Wormeldange-Haut dont l'accès est actuellement interdit à la circulation publique.

En collaboration avec l'Administration des Ponts et Chaussées, l'Administration Communale a décidé d'élargir la chaussée existante pour créer ainsi un deuxième accès à la zone artisanale à Wormeldange-Haut.

Le devis pour le renouvellement de la voirie s'élève à **368.904,25 € TTC**. S'y ajoutent **44.072,99 € TTC** pour l'élaboration des plans.

Décidé à l'unanimité

Point 9 de l'ordre du jour : Prise de position concernant la centrale nucléaire à Cattenom.

Le conseil communal se rallie aux revendications énumérées ci-dessous du « comité national contre l'énergie nucléaire à savoir:

- de demander l'amélioration de la sécurité selon les critères européens et de s'opposer à toute prolongation de l'autorisation d'exploitation actuellement en cours ;
- de demander conformément au modèle allemand des contrôles dits « stresstests » des centrales nucléaires et surtout de la centrale de Cattenom ;
- d'exiger le cas échéant que les mesures nécessaires soient prises afin de se conformer aux standards de sécurité européens ;
- de s'opposer formellement à une éventuelle prolongation de l'autorisation d'exploitation de la centrale nucléaire de Cattenom et de soutenir les communes luxembourgeoises œuvrant dans ce même but ;
- d'inviter le Gouvernement luxembourgeois à élaborer dans les meilleurs délais une stratégie nationale pour la sortie complète du nucléaire et la promotion de solutions durables ;
- de solliciter le Gouvernement à s'engager subsidiairement pour l'abandon de l'énergie nucléaire aux niveaux européen et international ;
- d'inviter le Gouvernement à soutenir les efforts entrepris par les communes en faveur d'une politique énergétique durable.

Décidé à l'unanimité

Séance du jeudi, 28.04.2011 à 18.00 Uhr:

Point 8 de l'ordre du jour : révision de la taxe de chancellerie dans le cadre de l'adhésion à la plateforme « MA COMMUNE » mise à disposition par le Syndicat International de Gestion Informatique (SIGI).

Avec l'adhésion de la commune à la plateforme „Ma Commune“, les citoyens sont en mesure d'effectuer certaines démarches administratives en ligne.

A l'aide de cette nouveauté, le citoyen peut introduire une demande électronique pour l'obtention de certains certificats administratifs, qui lui sont envoyés par voie postale.

Les taxes de chancelleries restent cependant en vigueur pour les types de certificats qui ne font pas partie du système „Ma Commune“ et pour lesquels une demande électronique n'est pas possible.

Décidé à l'unanimité

Séance du jeudi, 16.06.2011 à 18.00 Uhr:

Point 1 de l'ordre du jour : prise de position concernant l'état des recettes à recouvrir pour l'année 2010 ;

Le receveur communal Robert GODART a présenté l'état des recettes à recouvrir qui s'élève pour l'année 2010 à **53 481,16 €**. Le conseil communal a accordé les décharges proposées pour un montant total de **1 577,92 €**.

Décidé à l'unanimité

VERSCHIEDENES / DIVERS

Berichtigung des Kommentars betreffend das Kaufabkommens für den Ankauf der Immobilien von Herrn und Frau Schlink-Apel in Wormeldingen, 87, rue Principale (Gemeinderatssitzung vom 04.02.2011, Punkt 7 der Tagesordnung.

Der Kommentar soll lauten : Das Kaufabkommen findet nicht die Zustimmung von Rat Mathes, da der Schöfferrat kein konkretes Projekt vorgelegt hat.

Rectification du commentaire concernant l'approbation du compromis de vente concernant l'acquisition de l'immeuble Schlink à Wormeldange, sis à 87, rue Principale (séance du conseil communal du 04.02.2011, point 7 de l'ordre du jour).

Le commentaire doit être le suivant : Le compromis de vente ne trouve pas l'approbation du conseiller Mates, étant donné que le collège échevinal n'a pas présenté un projet concret.

AVIS OFFICIELS OFFIZIELLE BEKANNTMACHUNGEN

■ Par décision du 04.02.2011, point 9 de l'ordre du jour, le conseil communal a pris une délibération portant approbation du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Machtum, au lieu-dit « rue Knupp », présenté par Monsieur Kzysztof DRYGALSKY et Madame Izabela WINIEWSKA. Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 10.05.2011 et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.


■ Par décision du 17.11.2010, point 4a) de l'ordre du jour, le conseil communal a pris une délibération portant fixation de la redevance eau destinée à la consommation humaine. Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 30.06.2011, respectivement le 10.06.2011 par S.A.R le Grand-Duc et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. La taxe sera d'application avec les prochaines lectures/décomptes à partir du 2^{ème} semestre 2011.

■ Par décision du 17.11.2010, point 4b) de l'ordre du jour, le conseil communal a pris une délibération portant fixation de la redevance assainissement. Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 26.07.2011, respectivement le 16.07.2011 par S.A.R le Grand-Duc et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. La taxe sera d'application avec les prochaines lectures/décomptes à partir du 2^{ème} semestre 2011.

myenergy
Luxembourg

**myenergy
infopoint
Osten**

Betzdorf
Bíwer
Flaxweiler
Grevenmacher
Junglinster
Manternach
Mertert
Wormeldange



Termine Grundberatung
Rendez-vous conseil de base
Hotline **8002 11 90**

Berg (Betzdorf)	Junglinster
Administration communale (Bâtiment C) 11, rue du Château L-6922 Berg	Administration communale 12, rue de Bourglinster L-6112 Junglinster

www.myenergyinfopoint.lu

myenergy Luxembourg

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'environnement

**myenergy
infopoint**

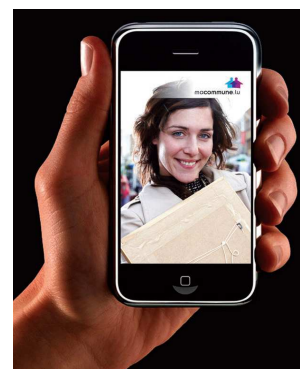
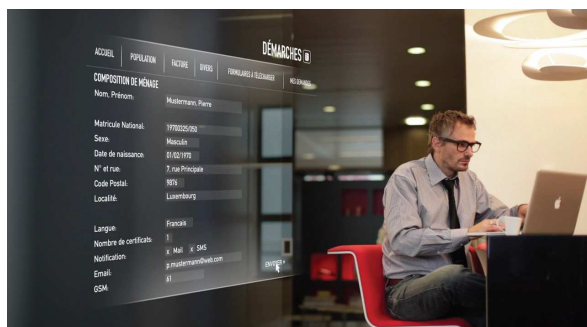






SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE AVEC **macommune.lu**

VEREINFACHEN SIE SICH DAS LEBEN



Maach't och Dir mat ! Schreift Eech an !

Simplifiez-vous la vie, inscrivez-vous !

Vereinfachen Sie sich das Leben, melden auch Sie sich an !

Renseignements suppl. Tél. 76 00 31-303



 macommune.lu

006
 démarches

Accueil Population Facture Divers [Formulaires à télécharger](#) [Mes demandes](#)

Bienvenue Pierre Mustermann

Mes dernières demandes

Date	Type	Suivi
08/10/2010	Certificat de résidence adminis...	Terminé
07/10/2010	Poubelles	Terminé
07/10/2010	Autorisation Parentale	Terminé

[Details](#)

Mes dernières factures

Date	Référence	Solde	Etat
28/09/2010	QI2010095493	4 212,36	Impayée
28/09/2010	BO2010095494	239,65	Impayée
28/09/2010	JX2010095495	2 595,00	Impayée

[Details](#)

Population

-  Certificat de résidence administratif
-  Certificat de résidence indigénat
-  Composition de ménage

[Plus de formulaires](#)

Formulaires téléchargeables

-  Aide au logement
-  Demande babysitter
-  Composteur

[Plus de formulaires](#)

PISCINE DREIBORN / SCHWIMMBAD DREIBORN

La piscine à Dreiborn sera ouverte à partir du 12.09.2011.

Das Schwimmbad in Dreiborn ist ab dem 12.09.2011 wieder geöffnet.



COUPE SCOLAIRE DEN 10.06.2011 ZU DRÄIBUER



Foto : Carlo RINNEN

Bei der Coupe Scolaire léieren d'Schüler all Joër d'Verhaalensregelen op der Strooss mam Velo.

D'Sécherheet muss grouss geschriwwe gin, dofier ass net nëmmen en Helm Pflicht, mee och de Velo gouf vun der Police kontrolléiert!

D'AMICALE VUN DE SCOUTEN BEI DER VISITE VUM CHANTIER VUM NEIE SCOUTSHOME



COLLECTE DE VIEUX VÊTEMENTS / ALTKLEIDERSAMMLUNG

AKTIOUN AALT GEZAI
Zënter 1974



Freides, den 23. September
Vendredi, le 23 septembre

Paakt d'Kleeder w.e.g an Tuuten an, fir datt se net naass ginn !

Pour protéger les vêtements contre l'humidité, veuillez les mettre dans des sachets appropriés !

„JOURNEE DU GRAND AGE“ ORGANISEIERT VUM „DRETTEN ALTER RIESLINGSGEMEEN WORMER“

*Am Kader vun der „Journée du Grand Age“ den 15.08.2011 sinn folgend Memberen a Präsenz
vum Ernest Demuth, Schäffen vun der Gemeng Wormer geéiert ginn:*

75 Joër

Mme Robert-Ries
Mme Kohn Marie-Josée

80 Joër

Mme Modert-Hellers Francine

81 Joër

Mme Konert-Nies M-Th
Mme Muller-Wallers Mina
Mme Steinmetz-Waldbillig Rose
M. Wiot Edmond
Mme Schill-Mangen Marguerite
M. Steinmetz Marcel
Mme Ferreira Marie



82 Joër

M. Schuck Albert
Mme Kohn-Hein Alice
Mme Modert-Lies Berthe
Mme Steinmetz-Entringer M-Th
Mme Adam-Mazed Amelie
Mme Schuck-Dangelmeier

83 Joër

Mme Demuth-Godert Marthe
Mme Thill-Wolter Beby
Mme Zeimes-Espen Alice
Mme Schneider-Beckius Rose

84 Joër

Mme Espen Maria
 Mme Steinmetz-Beckius Leonie
 Mme Fischer Marie-Thérèse
 M. Schneider Emilie

85 Joër

Mme Pundel-Schetgen Marie
 M. Schneider Jean
 Mme Kolbach-Braun Beby
 Mme Zenner-Legill M.
 M. Steinmetz André

86 Joër

M. Thill Camille

87 Joër

Weyrich Pierre

89 Joër

Mme Godart-Schumacher Aline
 Mme Godart-Entringer Julie

90 Joër

Mme FischerBeckius Marie
 M. Muller Francis

96 Joër

Mme Sadler-Klein Marcelle

MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Date	titre	organisateur	lieu	localité
16/09/2011	Riesling Open	Commune de Wormeldange	Village	toutes les localités
17/09/2011	Riesling Open	Commune de Wormeldange	Village	toutes les localités
18/09/2011	Riesling Open	Commune de Wormeldange	Village	toutes les localités
25/09/2011	Herschtfest an der Gewân	Cercle Avicole Wormeldange		Wormeldange
25/09/2011	Semi-Maraton	Goard an Heem Einen	Route du Vin	Ehnen
08/10/2011	Nuit de Fado	UDP Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
15/10/2011	Mullenowend	Chorale St. Cécile Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
22/10/2011	Concert	Harmonie Wormeldange	Place Nic. Entringer	Wormeldange-Haut
11/11/2011	Heirekenowend	Goard an Heem Wormer	Centre Culturel Ahn	Ahn
12/11/2011	De Remembrement	Chorale St. Cécile Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
13/11/2011	De Remembrement	Chorale St. Cécile Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
18/11/2011	De Remembrement	Chorale St. Cécile Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
19/11/2011	De Remembrement	Chorale St. Cécile Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
25/11/2011	Orig. Südtiroler Spitzbuam	Cercle Avicole Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
26/11/2011	Adventskranzverkaaf	Wormer Scouten		Wormeldange
26/11/2011	Adventsverkaf	Goard an Heem Einen		Ehnen
04/12/2011	De Kleeschen könnt	Entente des Sociétés Machtum	Schliikebau	Machtum
05/12/2011	De Kleeschen könnt		Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
05/12/2011	De Kleeschen könnt		Centre Maurice Senninger	Ehnen
24/12/2011	Träipenowend	Union des Jeunes Machtum	Schliikebau	Machtum

D'Wormer Musek invitéiert op hir

Porte-ouverte

den 24. September 2011

am Toussaintshaus op
94, Haaptstrooss zou Wormer

Mir maan iis Diiren op em 11H00 Auer,

an zwar fir jiddereen, dee Loscht huet, en
Instrument ze léieren resp. ze spillen.

Mir freen iis iwer all Neizougang.

Een besonnesch Freed as et iis, Eech iis
Instrumenter virzestellen, dobäi gi mir vun Fachleit

« Music and Tools »

beschten ennerstetzt.

Mir sin een jonk, dynamesch Equipe a freen iis, wa
mir Verstärkung kréien.

Nomettes ëm 17 Auer spillen mir all zesammen e
flotten Concert.

Fir lessen an Drenken as natiirlech och beschten
gesärgt.

A ween een Prouf vun iis well matma...déi
eischt no der Sommervakanz as den 21.09.2011,
wei gewinnt em 19H30 auer, am Toussaintshaus.

D'Wormer Musek freet sech op Eech !

De Riesling Open si mir mat eiser Rieslingskinnigin
« on tour ».

Samschdes a Sonndes hu mir Stänn virun der
Kellerei wou dier den ganzen Weekend häerzlech
agelueden sidd !

D'Wormer Musek vous invite à sa

Porte-Ouverte

le 24 septembre 2011

à la Maison Toussaint
94, rue Principale à Wormeldange

On ouvre nos portes à 11h00 heures

Ceci pour tout le monde, qui a envie d'apprendre
à jouer un instrument ou qui souhaite
l'apprendre.

Tout nouveau membre nous réjouira.

Nous avons le plaisir d'y présenter et expliquer
nos instruments, le tout en collaboration avec

« Music and Tools »

un magasin bien connu entre professionnels

Nous sommes une équipe jeune et dynamique
qui est ouverte à tout nouveau musicien

L'après-midi vers 17H00 heures un concert sera
offert par les musiciens actuels, anciens et futurs.

Restaurations et rafraîchissements garanties
pendant toute la journée.

Vous êtes les bienvenus lors de notre première
répétition, après les vacances d'été, qui aura lieu
en date du 21.09.2011 à 19h30 heures à la
maison Toussaint.

Avis aux amateurs !

Lors du Riesling Open nous serons « on tour »
avec notre nouvelle Reine du Riesling.

Nous vous invitons également à nos stands près
des Caves Coopératives de Wormeldange
pendant tout le weekend.

CAMPAGNE DU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES

Le salissement des lieux publics et le jet d'ordures dans la nature constituent malheureusement des faits fréquents. A cet effet, le Ministère du développement durable et des infrastructures a lancé une campagne de sensibilisation.

Dans le cadre de cette campagne, l'administration communale de Wormeldange tient à la disposition du public des sachets spéciaux qui sont destinés à être déposés dans les voitures et qui peuvent être retirés gratuitement auprès de l'administration communale.



Contribuez également et arrêtez le jet d'ordures dans la nature !!
Merci !



La nature n'est pas une poubelle !

www.mddi.lu

Campagne de la Gezondheidskees

Während einer Auslandsreise kann sich ein sofortiger Zugang zu medizinischer Versorgung jederzeit als notwendig erweisen. Um Schwierigkeiten möglichst zu vermeiden und Ihnen das Leben zu erleichtern, möchten wir Sie über die Schritte informieren, die vor, während und nach dem Urlaub in Sachen Krankenversicherung zu unternehmen sind. Die Urlaubsziele können in drei Kategorien unterteilt werden.

1. Die Länder der Europäischen Union (EU), des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) und die Schweiz

Es handelt sich um folgende Länder:

EWR : Island, Liechtenstein, Norwegen

EU : Deutschland, Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Dänemark, Spanien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Ungarn, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Malta, Niederlande, Polen, Portugal, Tschechische Republik, Rumänien, Großbritannien, Slowakei, Slowenien, Schweden.

Andere : Schweiz

In diesen Ländern können Sie Ihre europäische Versichertenkarte benutzen.

Diese Karte oder das gleichwertige Dokument, die provisorische Ersatzbescheinigung, erleichtern den Zugang zu medizinischer Versorgung, die sich während Ihres vorübergehenden Aufenthalts in einem anderen UMitgliedstaat als notwendig erweisen könnte. Die medizinische Versorgung erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Aufenthaltslandes und wird nach den dort gültigen Tarifen erstattet. Wenn die medizinische Versorgung beispielsweise kostenlos im Aufenthaltsland erfolgt, haben Sie bei Vorlage Ihrer Versichertenkarte oder eines gleichwertigen Dokuments ebenfalls Anspruch auf kostenlose medizinische Versorgung. Die Vorlage der europäischen Versichertenkarte garantiert Ihnen die Kostenübernahme oder -erstattung der medizinischen Auslagen, die vor Ort anfallen. Bevor Sie in eines dieser Länder reisen, sollten Sie sicherstellen, dass Ihre europäische Versichertenkarte noch gültig ist. Sollte sie nicht mehr gültig sein oder sollten Sie keine europäische Versichertenkarte besitzen, ist eine Bestellung spätestens drei Wochen vor Ihrer Abreise unerlässlich.

Kurzfristig kann von der CNS auch eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden, die jedoch spätestens zehn Tage vor der Abreise angefordert werden muss.

2. Die Länder außerhalb der Europäischen Union (EU), des EWR und der Schweiz, die jedoch mit Luxemburg ein bilaterales Abkommen unterzeichnet haben.

Es handelt sich um folgende Länder :

Land	Formulare	Land	Formulare
Bosnien-Herze	YL-4	Montenegro	MNE/L-111
Kap Verde	LCV/5 (5-40)	Serbien	SCG/L-111
Kroatien	HR/L-111	Tunesien	T/L
Mazedonien	Carte EHIC	Türkei	TR/L-3

Für diese Länder ist der Versicherte gehalten, dem Versicherungsträger des Aufenthaltsortes eine Bescheinigung oder gegebenenfalls die europäische Versichertenkarte -EHIC (Mazedonien) vorzulegen, die seinen Anspruch auf Sachleistungen während seines Auslandsaufenthalts bescheinigt. Der Versicherungsträger vor Ort erstattet dann die während des Auslandsaufenthalts angefallenen Kosten nach den in dem Land gültigen Sätzen und Tarifen.

Wir bitten Sie, das dafür vorgesehene Formular spätestens vierzehn Tage vor Ihrer Abreise anzufordern: www.cns.lu Da die entsprechenden Abkommen nicht die Möglichkeit eines Handelns der CNS zugunsten des Versicherten vorsehen, ist es zur Vermeidung eventueller Schwierigkeiten anzuraten, die oben beschriebene Vorgehensweise zu befolgen.

3. Die Länder außerhalb der Europäischen Union (EU), des EWR und der Schweiz, die mit Luxemburg kein bilaterales Abkommen unterzeichnet haben.

Es handelt sich um alle anderen Länder der Welt, die in den beiden vorhergehenden Rubriken nicht aufgeführt wurden. Rechnungen, die in diesen Ländern ausgestellt wurden, werden von der CNS oder der zuständigen Krankenkasse gemäß den luxemburgischen Sätzen und Tarife erstattet. Für die Erstattung ist es unerlässlich, dass die Rechnungen:

- beglichen sind;
- ausführlich d.h. in medizinischen Fachtermini und nicht kodiert sind und
- in einer der folgenden Sprachen ausgestellt sind: Englisch, Französisch oder Deutsch.

Die Kosten der medizinischen Versorgung und der Versorgung im Krankenhaus können von einem Land zum anderen stark abweichen und sogar höher sein als in Luxemburg. Daraus kann sich ein erheblicher Unterschied zwischen den angefallenen Kosten und der Höhe der Kostenerstattung durch die CNS/zuständige Krankenkasse ergeben, und das zu Ihrem Nachteil. Wenn Sie eine Privat-Zusatzversicherung abschließen möchten, wenden Sie sich bitte an einen privaten Versicherungsträger, der auf den entsprechenden Zusatzschutz spezialisiert ist.

Europäische Versichertenkarte online : www.cns.lu



Caisse nationale de santé

**Téléphone :
27 57-1**

**Mail :
cns@secu.lu**

**Adresse: 125, route d'Esch
L-1471 Luxembourg**

PROJEKTE

KAPENACKER

Kläranlage

Die Anlage ist fertiggestellt und wurde im Frühjahr in Betrieb genommen. Die Wartungsarbeiten werden vom Abwassersyndikat « Sidest » durchgeführt.



MACHTUM / KAPENACKER

Gemeinschaftsprojekt mit der Gemeinde Flaxweiler zum Bau von 2 neuen Trinkwasserbehältern.

Nachdem der Behälter Laangwiss im Herbst 2010 ans Netz genommen werden konnte, und seitdem die Ortschaften Beyren, Gostingen und Kapenacker versorgt sind, gehen die Arbeiten am Behälter Froumbierg weiter, und werden bald zum Abschluss gebracht werden können.



Die neuen Trinkwasserleitungen vom Behälter Froumbierg nach Oberdonven und Machtum sind verlegt, sowie auch die neue Zuleitung zum Behälter aus Richtung Potaaschbiarg.

Momentan wird die Edelstahlverrohrung im Behälter von den Gemeindearbeitern beider Gemeinden montiert. Danach muss noch die elektronische Steuerung der Anlage eingebaut werden.

Parallel wird der technische Dienst unserer Gemeinde im September den alten Wasserbehälter in Machtum zu einem Druckminderungsschacht umbauen, damit bei Inbetriebnahme des Behälters, die Ortschaft Machtum sofort angeschlossen werden kann. Der für Machtum vorgesehene Wassertank hat ein Volumen von 400 m³ und besteht aus Edelstahl.

Die Inbetriebnahme der ganzen Anlage ist für Ende 2011 vorgesehen.

Foto : Wasserbehälter « Froumbierg », Machtum



Foto : Wasserbehälter « Laangwiss », Kapenacker



EHNEN

« Rue Kecker »

Die Infrastrukturarbeiten schreiten voran und sind bis zur Hausnummer 64 abgeschlossen. Nach dem Kollektivurlaub werden die Arbeiten wieder aufgenommen, und die Anschlüsse der Häuser 64-72 erneuert. Anschließend werden die Arbeiten an der gegenüberliegenden Straßenseite fortgeführt und die Anschlüsse der Häuser 7 – 24 erneuert.



Danach folgen die Erneuerung des Bordsteins und des Straßenbelages.

Lotissement « um Iewent » Phase Est

Situationsplan – plan de situation

Auf einer Gesamtfläche von 191,93 Ar entstehen hier 32 Wohneinheiten.

In seiner Sitzung vom 27.01.2010 hat der Gemeinderat das Projekt provisorisch genehmigt. Am 23.04.2010 erfolgte die definitive Zustimmung des Gemeinderates. Die Genehmigungen des Ministers erfolgten am 30.07.2010 (Phase Est) sowie am 16.09.2010 (Phase Sud).



Die Konvention zwischen der Gemeinde und dem Bauträger wurde am 20.04.2011 unterschrieben und in der Sitzung vom 28.04.2011 vom Gemeinderat genehmigt.

Die Genehmigung des Innenministers wurde am 30.05.2011 erteilt und der Bauträger kann die Aushubarbeiten in Auftrag geben.

Lotissement « um Iewent » Phase Sud

Situationsplan – plan de situation

Auf einer Gesamtfläche von 175,95 Ar entstehen hier 30 Wohneinheiten.



KIRCHE

In seiner Sitzung vom 28.04.2011 hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen die Renovierungsarbeiten der Pfarrkirche in Ehnen in Angriff zu nehmen.

Hier werden eine neue Heizung und Fenster mit Schutzverglasung eingebaut. Im Innern der Kiche werden der Anstrich und die Elektroinstallationen erneuert. Die Arbeiten beginnen Ende September.



DREIBORN

Schoulsyndiat Billek - Maison Relais

Die Arbeiten an der zukünftigen Maison Relais schreiten zügig voran.

Allerdings entstand durch die nachträgliche Entscheidung des Vorstandes, den gesamten 2. Stock fertigzustellen, ein Rückstand von 3 Monaten auf den ursprünglichen Terminkalender. Laut Architekt wird das Gebäude spätestens zum Anfang des 2. Trimesters 2011/2012 bezugsbereit sein.



Das Schoulsyndikat beabsichtigt in Absprache mit dem Schul- und Familienministerium eine engere Zusammenarbeit zwischen Schule und Auffangstrukturen herbeizuführen, als dies üblich ist. Ein solches Pilotprojekt kann aber schwerlich während des laufenden Schuljahres eingeführt werden. Deshalb wird die Maison Relais des Schoulsyndikates voraussichtlich erst Anfang des Schuljahres 2012/2013 voll funktionstüchtig sein.

Schoulsyndiat Billek - Parking

De Schoulsyndikat beabsichtigt en Noutparking nieft dem Gebäi vum Précoce a Préscolaire a Richtung Niederdonwen unzeleeeën. De Parking vum Précoce as oft iwverlaascht, well d'Elteren hier Kanner hei musse selwer bréngen. Och bei Eltereversammlungen geet et mat de bestehende Parkplaatzen net duer.

Zesumme mam Feeschter ass festgehal ginn, dass d'Parkfläch waasserduerlässeg bleiwt an duerch Zyklopestäng ofgegrenzt gëtt.

D'Aarbechten gi vun de Services techniques vun de Gemenge Flussweiler a Wormer ausgefouert. Den David Capaldini vum Service technique vu Wormer huet d'Pläng gezeechent. De Marc Mesenburg vun der Gemeng Flussweiler organiséiert an iwverwaacht d'Aarbechten um Terrain. Maschinen an Aarbechter vun den zwou Gemenge kommen dobäi zum Asaatz.



COMMUNICATION DU SYNDICAT SCOLAIRE « BILLEK »

SCHOULBUSBEGLEEDER / ACCOMPAGNATEURS DE BUS

Léif Elteren,

„Schoulbusbegleeder“ ass e Projet, deem de Schoulsyndikat Billek an Zesummenaarbecht mat dem Service de Prévention vun der Maacher Police an dem Schoulcomité agefouert huet. En huet als Ziel, d’Gewalt um Schoulwee an am Bus ze verhënneren an domat d’Sécherheet fir all d’Schüler ze verbesseren. Duerch richtegt Optriede léiere Schüler a Schülerinnen gesellschaftlech Verantwortungen ze iwwerhuelen, Zivilcourage ze weisen, Konflikter ze léisen an Teamgeescht ze entwéckelen.

Mir man en Appel un all Elteren, de Projet Schoulbusbegleeder ze ënnerstëtzen. Mir bieden iech Är Kanner hinzewisen op d’Wichtigkeet vun de Verhalensregelen, déi Schüler a Schoulbusbegleeder geléiert hunn. D’Schüler musse sech un d’Instruktiounen halen an d’Schoulbusbegleeder mussen hir Aufgabe seriös ausféieren.

Et ass och wichteg, dass all Problemer am an ëm de Schoultransport beim Schoulsyndikat gemellt ginn, am beschten duerch Courier oder Email (secretariat@billek.lu)

Léif Elteren, mir hoffen op Är Hëllef, am Interessi vun der Sécherheet an der Liewensqualitét vun all eise Kanner

Chers parents,

Le projet „Schoulbusbegleeder » a été introduit par le Schoulsyndikat Billek en collaboration avec le Service de Prévention de la Police de Grevenmacher et le Comité d’école. Il vise la prévention de la violence et l’amélioration de la sécurité du transport scolaire. Les élèves apprennent à prendre de la responsabilité, à adopter un comportement approprié pour résoudre les conflits, à développer un esprit d’équipe.

Nous adressons un appel à tous les parents de soutenir le projet en question. Nous vous prions d’intervenir auprès de vos enfants, afin qu’ils respectent les règles de comportement qu’ils ont appris à l’école. Les élèves doivent se plier aux instructions des Schoulbusbegleeder, alors que ces derniers doivent exécuter leur mission consciencieusement.

Il est par ailleurs important de signaler au syndicat scolaire tout problème en rapport avec le transport scolaire, de préférence par courrier ou par email (secretariat@billek.lu)

Nous comptons sur votre appui, dans l’intérêt de la sécurité et de la qualité de vie de tous nos élèves.

De Bureau vum Schoulsyndikat Billek

AHN **Scoutshome**

Die Arbeiten sind weitestgehend abgeschlossen. Nach Beendigung aller Arbeiten muß das Gebäude durch die zuständigen Instanzen abgenommen werden.



WORMELDINGEN **« Synthetisches Fußballfeld »**

Der Schöffenrat plant schon lange das Anlegen eines synthetischen Fußballfeldes. Die Nähe des Fußballfeldes « am Gaa » zur Schule in Dreiborn sowie die kürzlich erfolgte Zustimmung des luxemburgischen Fußballverbandes für die Austragung aller Meisterschaftsspiele auf Kunstrasen, haben die Gemeinde dazu bewegt den Ausbau des Fußballfeldes « am Gaa » in Wormeldingen in Kunstrasen ins Auge zu fassen.

Der Kunstrasen würde die Nutzung des Fußballfeldes unabhängig von den Wetterbedingungen ermöglichen. Zur Zeit läuft eine Studie für ein dementsprechendes Projekt.



OBERWORMELDINGEN

Erneuerung der Zufahrtsstraße zum Gemeindehof « Kundel »

Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 01.04.2011 einstimmig entschieden, die Zufahrtsstraße zum Gemeindehof « Kundel » zu erneuern. Da die Zufahrt momentan für den öffentlichen Verkehr untersagt ist, wird der bestehende Weg verbreitert um so eine zweite Zufahrtsstraße zum Gewerbegebiet herstellen zu können. Die öffentliche Ausschreibung zwecks Vergebung der Arbeiten wird am 16.09.2011 im Gemeindehaus geöffnet. Damit die Zufahrt im Winter für den Streudienst gewährt ist, werden die Arbeiten erst im März 2012 in Angriff genommen.



SPORTLEREIRUNG 2011 ZU OHN



NATIONALFEIERDAAG 2011 ZU OHN



Administration Communale

B.P. 7

L-5507 WORMELDANGE

DEMANDE DE PRIME POUR ELEVES ET ETUDIANTS

Année d'études 2010/2011

**LA DEMANDE AVEC UNE PIECE A L'APPUI EST A
PRESENTER POUR LE 14 OCTOBRE 2011 AU PLUS TARD**

(à défaut de la pièce à l'appui, celle-ci est à présenter pour le 31/12/2011 au plus tard)

Par la présente, je soussigné(e)

(nom)

(prénom)

né(e) le _____ à _____

adresse : _____ L- _____

(rue)

(N°)

(code post.)

(localité)

fréquentant **l'Ecole / Université** de _____

No de compte **IBAN** _____ Banque _____

demande une prime d'encouragement pour élèves et étudiants.

Signature _____ Date _____

Réservé à l'Administration Communale

- 75.00 € (Lycée) **(3/0432/6343/001)**
- 50.00 € (Ecole de Musique) **(3/0822/6343)**
- 125.00 € (Université) **(3/0432/6343/001)**

Demande accordée le

par

Le présent formulaire peut être téléchargé sous www.wormeldange.lu